



全球顶尖企业信赖天使协助他们创造辉煌



# 天使科技（亚太）集团 天使（上海）外语翻译有限公司

angel group  
TRANSLATION

全球语言服务供应商100强，亚洲20强



# 关于天使

天使科技（亚太）集团传承自英国著名翻译品牌 [ TRSOL INTERNATIONAL ]，于1996年正式进入中国。2001年注册成立天使（上海）外语翻译有限公司，在2015年成功跻身全球100强语言供应商第84位，亚洲前20位。天使也是国际译联（FIT）、美国翻译协会（ATA）、全球化与本地化协会（GALA）及中国翻译协会（TAC）等多家权威机构认可的专业语言服务机构。

天使在欧洲、北美和亚洲等地区拥有超过20,000名签约语言专家、项目管理人员以及230多名专职员工，形成年产值数千万美元规模的大型语言服务供应商，截止目前已成功为超过3,5000家包括世界500强企业、大型企事业单位、政府机构、领事馆、金融机构及出版社提供了上百亿字的文本翻译服务、20,000多场次的现场口译服务及数十万小时的视频翻译和配音服务。

天使是国内首家承诺“放心翻译服务”的语言服务企业，其内容包括无限期质量服务担保和性价比低于同行业补差价承诺。在翻译生产工艺方面，天使是国内唯一以ISO9001质量管理体系和欧盟EN15038翻译规范标准相结合的翻译公司。天使以帮助企业在全球市场畅行无阻为己任，经过20多年的努力，天使严格的质量标准和科学的解决方案赢得了众多客户的认可和信赖，使其成为语言服务行业的领导者。

# 发展历程

## 1996 TRSOL国际商务翻译在线进军亚太

位于香港的TRSOL国际亚太总部 - 天使科技（亚太）集团决定在中国北京筹建翻译中心。

## 1998 天使科技（亚太）集团中国服务中心

天使科技（亚太）集团在中国上海成立服务中心，主要服务于上海、北京、浙江和江苏等地区。

## 2001 正式注册为中国实体公司

正式注册为天使（上海）外语翻译有限公司，由天使国际全权控股管理。

## 2006 子公司、分公司的设立与并购

天使公司陆续成立或并购浙江、江苏、广东、西安、重庆、成都、厦门等地的9家子公司，32家分公司。

## 2009 通过ISO 9001:2000质量管理认证

天使是国内为数不多通过ISO质量认证的语言服务企业。

## 2013 为超过2.5万家企业提供服务

截止2013年，有超过2,5000家的企业接受了天使提供的服务，并且该数量还在不断累加。

## 2015 天使翻译跻身全球语言服务供应商100强，亚洲20强

据美国著名语言行业调查机构 [Common Sense Advisory](#) 权威调查，天使科技（亚太）集团旗下天使翻译（中国）公司位列全球第84名，亚洲前20强。



**天使精神：**把做好事情放在第一位，利益放在第二位，以帮助他人是人生乐趣！

**天使的战略：**持续提炼国际先进管理和经营理念，做好眼前，立足华夏，放眼世界！

**天使的核心竞争力：**坚持“放心翻译服务”原则，提供高质、高效、高性价比的便捷服务！

**天使的价值观：**不做没把握的事，不蒙骗客户，不恶意竞争、做对得起良心的事！

**天使的使命和愿景：**竭尽所能为人类交往和国际交流做最大的贡献！

**天使的经营方针：**纳百川成就伟业，思进取共赢未来，力求客户的最大满意！

# 办公环境

综合行政办公室

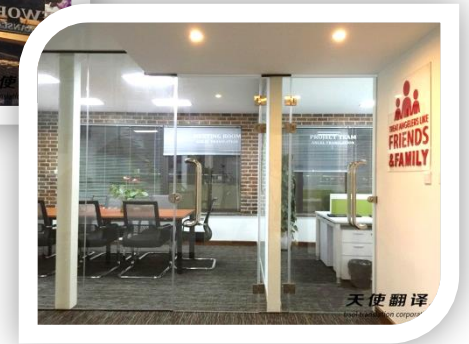


会议室



财务部

翻译部



## The Home of Angel

前台



项目部



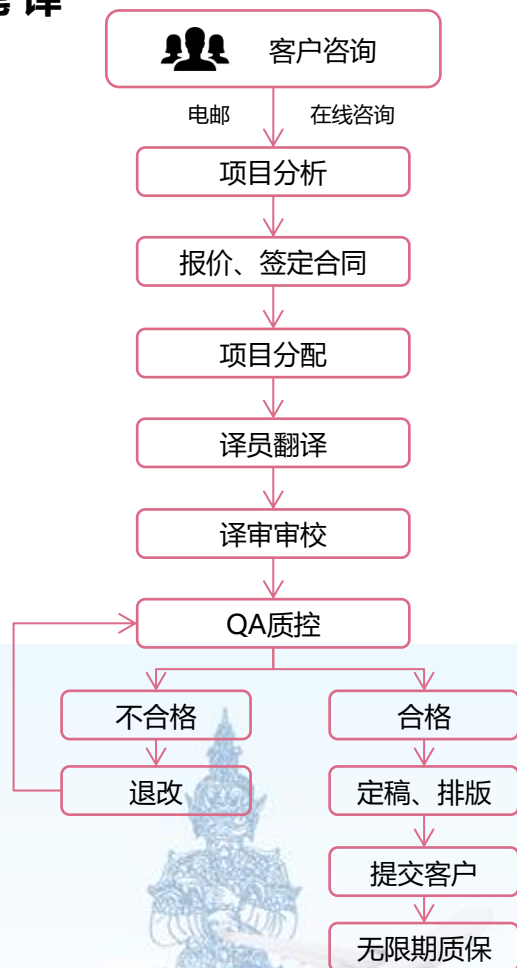
客户接待



业务部

# 服务流程

## 笔译

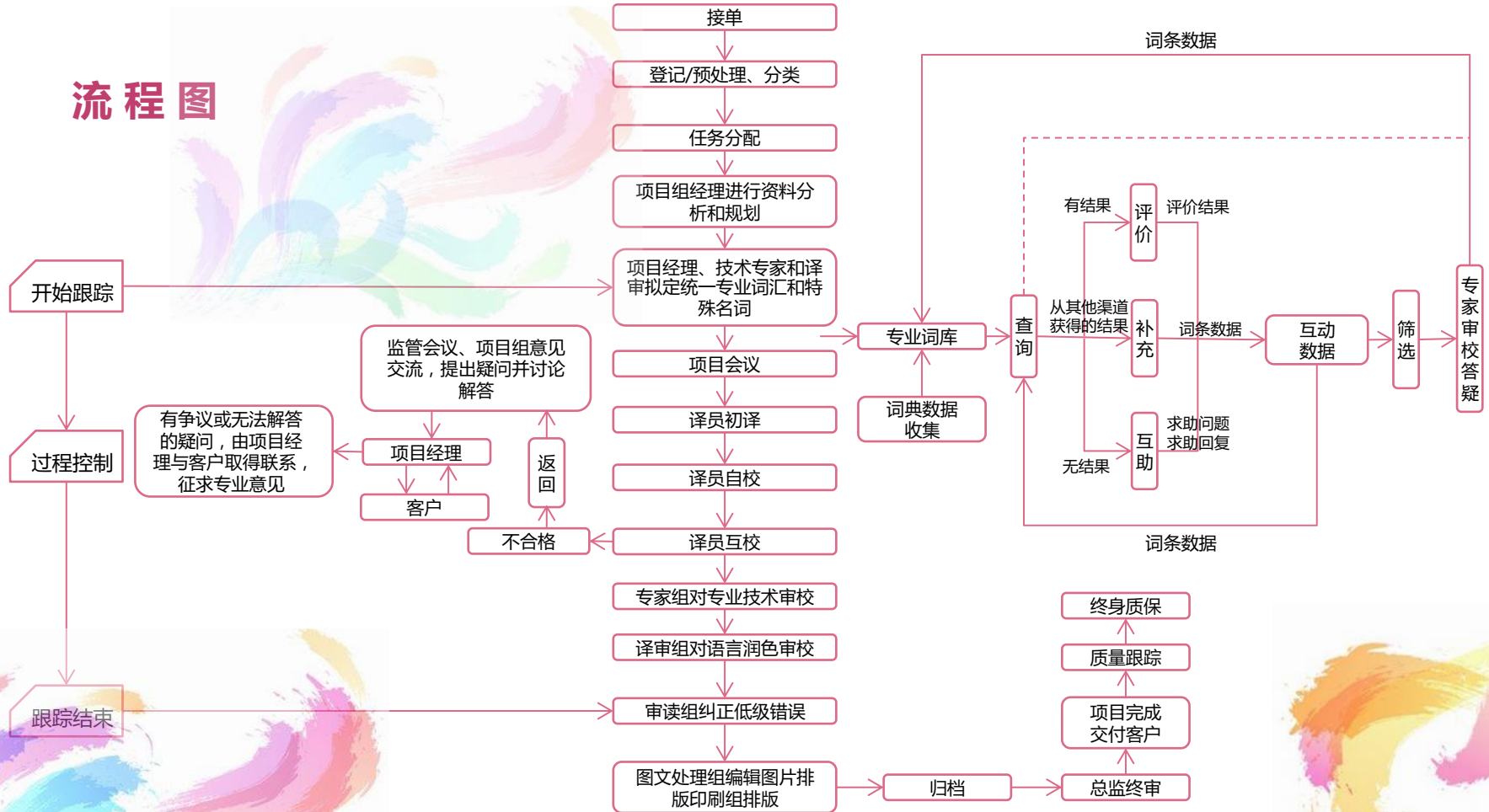


## 口译

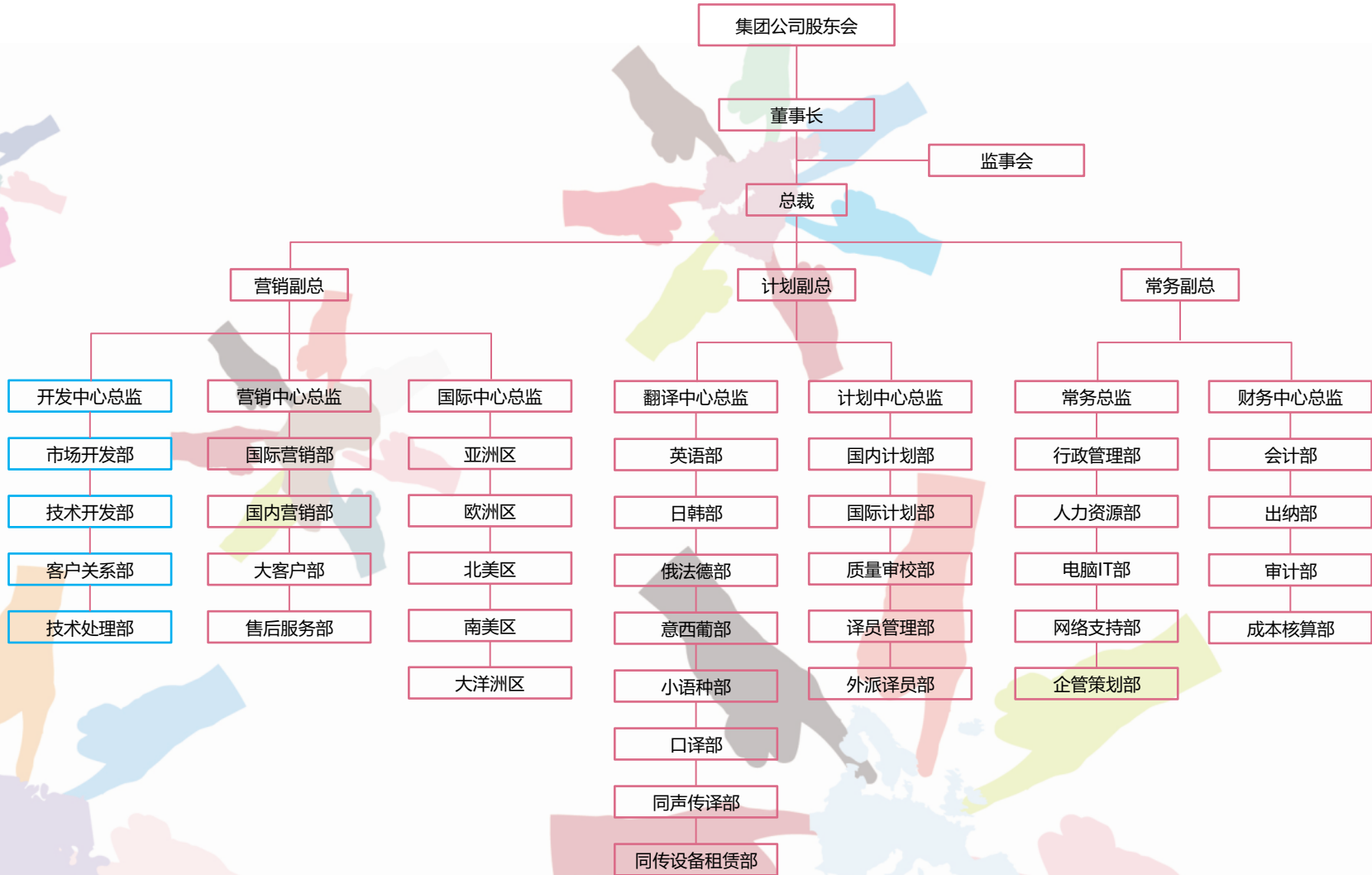


# 质控流程

## 流程图



# 组织架构







# 专业技能

## 400多种语言互译

十大语言：英语、日语、法语、德语、俄语、韩语、意大利语、西班牙语、葡萄牙语、阿拉伯语  
欧洲小语种：荷兰语、瑞典语、波兰语、土耳其语、匈牙利语、罗马尼亚语、希腊语、捷克语、斯洛伐克语等  
亚洲小语种：越南语、泰语、印尼语、马来西亚语、波斯语、希伯来语、缅甸语、老挝语、藏语、蒙古语等  
稀有语言：拉丁语、梵语、马耳他语、佛莱芒语、泰米尔语、阿伊努语、祖鲁语、豪萨语、索马里语等

## 专业领域解决方案

配备行业语言专家并具备术语库的专业领域：计算机/互联网/通信/电子/电器类；广告/市场/媒体/艺术/写作类；服务业（百货/连锁/零售类/餐饮/娱乐类，酒店/旅游类/美容/保健类）；机械/机器设备/仪器仪表类；生产/制造类；汽车制造/销售/维修/驾培类；贸易/进出口类；物流/仓储/运输类；服装/纺织/皮革类；包装/印刷类；会计/财务/审计/证券、金融/银行/保险/工商税务类；生物/制药/医疗/护理；建筑/工程/房地产；环境与城市规划；咨询/法律/教育/科研

## 非中文之间的互译能力

天使拥有国内最大的外籍母语翻译员团队，支持英语与全球超过400种非中文语言之间的互译服务，无需寻找海外翻译机构支付高昂的费用或忍受服务时差，天使完全满足您对外语直接翻译外语的高要求。

# 竞争优势



## 1 放心翻译服务承诺

作为首家承诺放心翻译服务的语言服务机构，无论是全球性的大企业集团还是个人用户，天使都信守无限期售后和性价比低退还差价的承诺。



## 2 网罗全球语言精英

20年的积累、大力度的招聘及人性化的人才策略，天使已吸引到70多名高级管理人才及160多名专职翻译员的加盟，并成功签约20,000多名各行业领域的语言专家。



## 3 高品质低价格

高品质与低价格原本相互矛盾，天使能确保在同等质量下的最低价格，这主要得益于天使独有的翻译管理流程以及大工场作业带来的规模效应。



## 4 丰富的行业经验

在语言服务领域行业经验至关重要，天使用20年的时间和努力积累了金钱所无法换取的宝贵经验。因此无论您有任何翻译方面的需求，天使都有对应的方案轻松解决。



## 5 资质过硬

过硬的资质是好质量和服务的通行证。天使不但通过了ISO质量管理体系，还是国际译联（FIT）、美国翻译协会（ATA）、全球化与本地化协会（GALA）及中国翻译协会（TAC）等多家权威机构认可的语言服务机构。



## 6 永远有效的售后服务

无论何时何地，如果您对天使的作品有不满意的地方，请随时联系天使，我们都会不厌其烦的为您解答疑虑，天使承诺对翻译质量永远负责，让客户绝无后顾之忧。



## 7 无懈可击的保密措施

在规范的翻译公司您永远不必担心您的商业机密会被泄露，因为天使会在翻译服务的每个环节都有严格的操作规定来保护您的商业利益。



## 8 遍布全国的分支机构

虽然天使提倡足不出户的绿色服务，但是在项目必须面洽才能获得最佳沟通的时候，我们会派遣位于全国主要城市的当地翻译专家上门协商相关事宜。

# 传统翻译和现代翻译的区别

项目对比	天使的优势	传统翻译企业或团队
人才选拔	<ul style="list-style-type: none"><li>√ 高标准、严要求、层层选拔；</li><li>√ 按专业领域、能力专长分配工作任务；</li><li>√ 全面系统化的绩效评估体系。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li># 没有规范的译员选拔标准、考评办法和反馈系统；</li><li># 译员水平良莠不齐，翻译质量不稳定；</li><li># 分派稿件后未落实审稿意见与评分机制。</li></ul>
项目前期工作	<ul style="list-style-type: none"><li>√ 质量经理提取高频词汇和专业术语；</li><li>√ 10年以上翻译经验译审专家评审；</li><li>√ 排版员对不可编辑文档预排版，提高翻译效率。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li># 省略译前术语统一；</li><li># 随机分配稿件；</li><li># 对源文件为扫描件或纸质文件无译前预处理。</li></ul>
项目分配	<ul style="list-style-type: none"><li>√ 根据专业领域和实际经验，寻找最适合的翻译师；</li><li>√ 只做翻译师自己最擅长的事情，绝不跨领域分派稿件。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li># 翻译人员不固定，随机安排；</li><li># 专业分工不明确，缺乏细分。</li></ul>
加工工艺	<ul style="list-style-type: none"><li>√ 翻译部使用国际领先的正版Trados 2009, Transit等CAT辅助翻译工具；</li><li>√ 实时监控各项目的进度和人员安排情况。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li># 缺乏先进的流程管理软件、翻译辅助记忆软件；</li><li># 专业排版软件等。</li></ul>
团队架构	<ul style="list-style-type: none"><li>√ 高素养的专职译员团队；</li><li>√ 高素质的质量把控审稿团队；</li><li>√ 对大型项目处理有丰富经验的项目团队。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li># 专职译员少，大量启用不稳定的兼职译员；</li><li># 译审数量有限或经验不足，责任心不强；</li><li># 大型或紧急项目无法按时保质保量交付。</li></ul>
专业词汇库	<ul style="list-style-type: none"><li>√ 5000余万条各行业、语种的专业术语库；</li><li>√ 大客户提供专属语料库；</li><li>√ 保证符合其行业习惯用法。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li># 语料资源匮乏或无法管理；</li><li># 没有专业的语料利用工具和数据库；</li><li># 语料无法自动复用。</li></ul>
录入/排版	<ul style="list-style-type: none"><li>√ 专业排版员，全方位处理各种文件的优化体系；</li><li>√ 专用的排版处理系统，直接转化印刷出版的样式。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li># 缺乏统一的排版流程和质量验收体系；</li><li># 只能处理原文为WORD的简单电子文档；</li><li># 无法高效快速地对扫描件或纸稿录入和排版。</li></ul>

# 质量体系

## ▶ 六阶段质量控制体系



第一阶段	资料分类准确，译员安排恰当，译前标准要求统一，术语提前统一；
第二阶段	项目经理每日集中疑难，请专家释疑，每日抽查，及时解决译文质量问题；
第三阶段	专业审稿人员和语言审稿人员按标准要求审稿；
第四阶段	查错补漏，控制排版及图文制作质量；
第五阶段	收集客户意见，按客户要求二次审改；
第六阶段	总监终审稿件质量、排版、美化，项目归档。



## ▶ 四级审核管理系统



I	审控制为审稿人员的专业审稿和语言审稿；
II	审控制为语言本地化及润色审校；
III	审控制为项目经理进行的综合审对；
IV	审控制为排版后进行的综合校对。

# 优质服务

全球400多种语言的翻译服务，支持最复杂的翻译项目。

**技术翻译：** 致力于提供最高水准、最可靠的商业文件、技术资料 and 传统文档翻译服务。针对每个特定的翻译项目，天使都有具备相关翻译资质及丰富专业知识的语言专家来定制完成，并且承诺同等质量下最低的价格。

**陪同翻译：** 支持全球60多个国家和地区当地或随从翻译服务，一站式便捷预约服务，尤其擅长商务洽谈、会议谈判及同声传译，所有译员均具备权威机构颁发的翻译资格证书，并熟悉相关专业知识。

**本地化：** 精通多语种网站翻译本地化，软件本地化解决方案和本地化功能测试，标准的本地化规范流程，大型项目尽在掌控。

**音视频翻译：** 天使还为企业和影视公司提供多媒体音视频听译、配音和字幕制作。母语配音更加专业地道。

**海外派驻：** 国内外短期或包年译员派驻以及协助在目标国进行市场调查和研究。

**增值服务：** 符合目标国审美习惯的编辑和各类格式的桌面排版（DTP）；

# 服务承诺

## 谁是天使？

### 天使在您身边

您可以在任何时间或地点要求天使提供解决方案。没错，当您需要时天使就会出现。

### 注重效率

对客户需求做出快速响应，并及时组织专业人员进行处理，急客户之所急，按承诺解决问题。

### 收费透明

天使不做最低质量的价格。我们严格遵循规范的翻译流程，绝不偷工减料。

## 天使能为您做什么？

### 深厚的专业知识

天使拥有20年以上的行业经验，比其它任何翻译机构更多的语言专家，能接受更广泛专业领域的翻译项目，各类翻译难题迎刃而解。

### 灵活性

天使允许客户随时变更服务要求和日程表。并在最短的时间内适应以给出最合理的解决方案。

### 快速响应

天使会把每一位客户的事情都作为优先处理的事项。节省您宝贵的时间。天使深知时间对客户的重要性。

## 天使永远不会做.....

### 没有保障的翻译服务

天使敢于承诺提供满意的服务。这就是为什么我们始终强调选择放心翻译服务的重要性。

### 不用机器翻译

天使不使用谷歌翻译或其它免费翻译软件作品欺骗消费者。我们用我们的智慧，为您提供货真价实的服务。

### 所有专业稿件都用同样的译员

天使会帮您找到最佳的行业解决方案，并且只采用具有对应行业背景的译员负责您的专业翻译项目！



# 客户名录

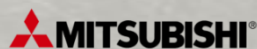
Morgan Stanley



ZTE中兴



ZIEHL-ABEGG



ICBC

starwood  
Hotels and Resorts

Johnson & Johnson

OTIS  
奥的斯电梯



BEA 東亞銀行

lenovo FOR  
THOSE WHO DO.



KPMG



亚马逊  
amazon.cn



Schneider  
Electric

Hanergy

BOSCH  
博世



accenture



PHILIPS  
sense and simplicity

Abbott  
A Promise for Life



## 电子商务与零售

迪卡侬  
帝客  
美乐家  
美国商业周刊  
七匹狼

## 金融与保险

美林证券  
瑞士再保险  
国家开发银行  
中国大地财产保险  
三井住友海上火灾保险

## 旅游与酒店

北欧旅游局  
中国国旅  
凯悦酒店  
香港海洋公园  
新加坡航空

## 生物与制药

拜耳药业  
辉瑞制药  
美国STAT医疗  
上海国际医学中心  
乐普医疗股份

## 政府与组织

国际劳工组织  
欧中联合会  
中国地震局  
中国林科院  
中国环科院

## 高等学府

复旦大学  
华东理工大学  
上海海事大学  
同济大学  
香港理工大学  
香港中文大学  
中国矿业大学  
中国石油大学(华东)  
中央财经大学  
北京师范大学  
北京语言大学  
北京外国语学院  
浙江理工大学

## IT与高科技

IBM  
奥林巴斯  
用友软件  
中天联科  
徕卡显微技术

## 法律

上海市中级人民法院  
杭州市公安局  
宁波市检察院  
盈科(上海)律师事务所  
浙江盛宁律师事务所

## 能源与矿产

阿海珐  
巴斯夫  
波兰铜业集团  
中国水电建设集团  
韩华新能源

## 食品

恰恰食品  
贝因美  
正大集团  
海通食品  
天喔食品

## 制造业

丰田汽车  
万向集团  
吉利汽车  
张小泉剪刀  
上海电气集团

# 案例研究

## 宝马汽车中国公司



“在我们修订新版公司安全标准时，天使公司为我们提供了专业的翻译服务，从动火、用电、消防到化学品管理等一系列规范标准的翻译质量上来看，无论是翻译还是校对，完全胜任我们委托的翻译项目，效果理想，售后服务也很周到并及时。”

## 亚马逊公司



“经过对全国众多大型翻译公司的选拔、考察和试译，从服务专业度，试译文件质量度以及公司综合实力判定，天使公司符合我们的所有要求，我们最终选定他们作为指定翻译提供商，为我们及我们的供应商服务。”

## 埃森哲 (ACCENTURE)



“作为世界500强的埃森哲咨询公司有着23万多名的员工，其中不乏语言精英，但应其客户的要求在中国寻找资深金融类译员时，经过几个月的比较选择，最终还是选择了天使作为其首选唯一的语言服务供应商。”

## 苹果公司 (APPLE)



“非常荣幸能为苹果公司这样值得尊敬的革命性公司提供服务，天使全体成员丝毫不敢懈怠，通过我们原有的能力和后期的努力，终于得到了这样严谨的高科技电子企业的肯定，这是值得天使公司全体成员欣慰的一件事情。”

## 中国石油化工集团公司



“与天使公司合作十年以来，从俄罗斯项目、阿拉伯项目到越南项目，不管是从质量、价格，还是交付时间，他们一直以来都能够满足我们的服务需求。因此我们的许多子公司都选择了他们作为语言服务供应商。”

## 友邦保险-AIA



“通过AIG的推荐我们了解到了天使翻译公司，正如AIG介绍的一样，无论是翻译质量和交期，价格还是人力资源配置，都完全满足我们对翻译服务的需求，目前我们整个亚太区的翻译任务都由天使长期负责。”



# 天使荣誉



## 美国翻译者协会 (ATA) 荣誉会员

美国翻译者协会认可了天使的雄厚实力。ATA最高级别的荣誉会员使天使在翻译人才整合方面更具有号召力。



## 最具核心竞争力的中国翻译企业

天使在过去的成长历程中不断积累，通过“协调不同的服务技能”和“有机结合多种技术创新”。打开多种语言服务潜在市场大门的能力，终于赢得了最具核心竞争力中国翻译企业的称号。



## 全球化和本地化协会(GALA)荣誉会员

作为全球化和本地化协会的荣誉会员，天使享有专业的发展和培训、参与世界各地的本地化社交活动，交流研讨以及区域论坛。



## ISO9001:2000质量管理体系认证

天使贯彻ISO9001 标准并已获得第三方质量体系认证，这是天使赢得客户和消费者信赖的基本条件。



## 加拿大翻译工作者协会 (CTIC) 荣誉会员

CTIC荣誉会员有特权共享协会以下外籍翻译员注册资料及内部人力资源信息的特权。使天使能够为客户提供全面的英译外翻译服务。

# 企业资质

**EN15038欧盟翻译行业标准认证**

**ISO质量体系证书**

**天使（上海）公司营业执照**

**天使集团亚太总部注册证**

**中国翻译协会证书**

**美国翻译协会证书**

**组织机构代码**

**税务登记证**











# 分支机构

## 上海

天使（上海）外语翻译有限公司

## 北京

天使（北京）资源与翻译基地

## 广东

天使（广州）翻译公司

天使（深圳）翻译公司

东莞分公司

广东其他：佛山、惠州、中山、  
江门、珠海、汕头业务联络处

## 浙江

杭州（天使）翻译公司

宁波天使外语翻译有限公司

浙江其他：温州、嘉兴、绍兴、金华、台州、湖州、义乌、  
慈溪、余姚业务联络处



## 欧洲（伦敦）

TRSOL国际商务翻译在线

## 亚太（香港）

天使科技（亚太）集团有限公司

## 江苏

天使（南京）翻译公司

天使（苏州）翻译公司

无锡分公司

江苏其他：常州、徐州、泰州、南通、  
扬州业务联络处

**天使科技（亚太）集团有限公司**

Angel Technologies Group Limited  
香港九龙旺角道33号凯途发展大厦17层

**天使（北京）资源与翻译基地**

Angel Beijing Resources & Translation Bases  
西城区太平桥大街84号丰汇时代大厦18层

**天使（上海）外语翻译有限公司**

29~30/F, B Volkswagen Finance Tower, No.  
1023, West Yan/an Rd. Shanghai  
长宁区延安西路1023号大众金融大厦B座29~30层

**全国统一客服热线：400 0011 888**

**电子邮件：**[info@trsol.com](mailto:info@trsol.com)

**官方网址：**[www.trsol.com](http://www.trsol.com)

